

Отзыв
об автореферате диссертации Родченко Юлии Игоревны
на тему «Французская литература в томской периодике конца XIX – начала XX в.»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.01.01 – русская литература

Диссертационное исследование Ю.И. Родченко, посвященное осмыслению особенностей регионального восприятия французской словесности, отражает актуальные тенденции развития современной литературоведческой компаративистики, обращенной, в частности, к проблемам методологии сравнительного изучения литературы в имагологическом аспекте, диалога культур, рецептивного дискурса, его функциях в структуре сибирского текста и роли в формировании региональной идентичности.

Предмет исследования – изучение региональной рецепции русско-французского литературного взаимодействия – обусловил включение в работу большого корпуса критического и художественного материала, впервые извлеченного со страниц томской периодики конца XIX – начала XX в. и получившего в диссертации, как об этом позволяет судить автореферат, комплексное научное освещение. Это дает основание отметить научную новизну работы, результаты которой, несомненно, будут способствовать углублению представлений о характере литературно-культурного диалога России и Франции в контексте общероссийской и «периферийной» рецепции, а также расширению теоретико-методологической базы современной литературоведческой компаративистики. Автореферат диссертационного сочинения Ю.И. Родченко свидетельствует о детальном, вдумчивом изучении материала, точности наблюдений и характеризующих формул, что позволяет видеть в нем актуальный образец исследования темы.

Методологическую позицию автора диссертации, построенную на оптимальном сочетании классического подхода к изучению рецепции инациональной литературы, предполагающего выход к трем аспектам восприятия (критике, переводу и творческому усвоению), с современными исследовательскими стратегиями, следует признать объективной, аналитической и терминологически взвешенной.

Вступительная часть автореферата, излагающая положения диссертации, выносимые на защиту, вопросы, связанные с актуальностью, новизной, методологией исследования, его теоретико-практической значимостью и апробацией, отличается четкостью и убедительностью. Этими же качествами характеризуется и основная часть автореферата, воспроизводящая сжато, емко и в то же время весьма обстоятельно содержание и структуру диссертации.

Заслуживают быть отмеченными системность и концептуальность диссертационного сочинения Ю.И. Родченко, выражающиеся, прежде всего, в стремлении осмыслить в

общегуманитарном контексте отдельные вопросы рецептивного дискурса, связанные, например, с определением сложившихся в центральной и региональной критике критериев оценки французской литературы, механизмов ее переводческой адаптации, с проблемой атрибуции отдельных переводов и др. О системности мышления и высоком профессионализме автора диссертации свидетельствует представленная в работе подробная характеристика этапов развития томской периодики, ее жанровой типологии и роли в моделировании принципов региональной самоидентификации; выявленная парадигма переводческих стратегий, ориентированных как на принимающую, так и на передающую культуру, а также обусловленных «горизонтом ожидания» массового читателя; обозначенные особенности восприятия французского театрального дискурса, определившего рецептивные механизмы режиссерской и литературно-критической интерпретации. Кроме того, осмысление эволюции общероссийской и региональной рецепции французской словесности осуществляется в данном исследовании в контексте развития литературного процесса конца XIX – начала XX в.

Нельзя не отметить в качестве положительного момента наличие приложения к основной части работы, в котором содержится опорный, практически значимый материал для дальнейших исследований в этом направлении.

Значительное количество опубликованных работ отражает логику и подробности предпринятого исследования, которое полностью соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а его автор, несомненно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература.

Светлана Владимировна Бурмирова, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры литературы Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Томский государственный педагогический университет»; 634061, г. Томск, ул. Киевская, 60; рабочий телефон: +7 (3822) 31-12-47; e-mail: t-svet2007@yandex.ru.

24.11.2014 г.

Составитель отзыва

Светлана Владимировна Бурмирова

Ученый секретарь Ученого совета
ФГБОУ ВПО «Томский государственный
педагогический университет»

Полностью удостоверяю
ученый секретарь
Ученого совета ТГПУ

Наталья Ивановна Медюха

Н.И.Медюха

учреждения